

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 27 (1937)  
**Heft:** 31  
  
**Rubrik:** Das Berner Wochenprogramm

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das Berner Wochenprogramm

Anzeiger für Vereine, Gesellschaften und Kunst-Etablissements

Das Bernerwochenprogramm bildet einen Bestandteil der „Berner Woche“. — Inserate in Umrahmungen nach dem Insertionspreis des Blattes —  
Einsendungen bis spätestens Dienstag mittags an den Verlag der „Berner Woche“, Bollwerk 15, Bern

Jetzt eine herrliche Erfrischung

im bezaubernd schön gelegenen

## KURSAAL

Garten-Restaurant

**SPLENDID PALACE** VON WERDT-PASSAGE  
Berns erstes und vornehmstes Tonfilm-Theater  
zeigt:

**Der kleine Strassensänger**

mit Otto Wallburg, Szöke Szakall und der kleine MIRCHA

Als Beiprogramm:  
**BULLDOG DRUMMOND**  
Ein Abenteuer-Kurz-Tonfilm

## Was die Woche bringt

### Veranstaltungen im Kursaal Bern.

Dienstag den 10. August, abends: Konzert des russischen Balalaika-Orchesters „Strjelka“ mit Dancing.

Sonst an allen Wochentagen nachm. und abends Konzerte mit Dancing des grossen Sommerorchesters unter Leitung v. Kapellmeister Otto Ackermann.

### Im Dancing.

Im Dancing spielt die Kapelle Leo Hajek, Sonntag nachm. und abends bis 24 Uhr, Montag bis Freitag abends je bis 24 Uhr und Samstag abends bis 3 Uhr früh.

Bei schönem Wetter im Terrassen-Dancing, sonst in den gewohnten Räumen.



„Jedermann“-Spiele in Bern. Der Berner Münsterplatz mit dem figürlich belebten gotischen Kirchenportal und mit den ersten, jetzt aber durch Blumenschmuck erhellten Fassaden der öffentlichen Gebäude, bietet für sich allein schon in der Abenddämmerung ein stimmungsvolles, zur Besinnlichkeit anregendes Bild. Jetzt aber ist er gewählt worden als der geeignetste Rahmen für die „Jedermann“-Spiele, die vom 8. bis zum 31. August, je Samstags, Sonntags und Donnerstags aufgeführt werden. Man wird sich ins Mittelalter zurückversetzt fühlen. Aber es ist kein finsternes Mittelalter, sondern das aus dem Leben gestaltende, nachdenkliche. So wird sich kein Besucher, wenn er Hofmannsthal's Spiel „vom Sterben des reichen Mannes“ gesehen hat, ohne innern Gewinn heimkehren. Darum denke ein jeder an die schon erwähnten Spielabende. Mindestens einer von ihnen wird ihm sicher passen zu einer Fahrt nach Bern und zu einem Gang nach dem Münsterplatz. Die Vorbereitungen der Auführungen sind in vollem Gang. Die Rollenverteilung, mit Leopold Biberti in der Titelrolle, verbürgt einen künstlerisch einwandfreien Genuss. Auch die Preise der Plätze, 2.— bis 6.— Franken, sind erschwänglich.

## Berner Sportrundschau

Das Hauptereignis vom Wochenende war neben der Tour de Suisse, (über die unsere Leser durch Radio und Tageszeitungen genügend orientiert sind) das Schwing- und Aelplerfest in Lausanne. Wie man es nicht anders gewohnt ist, kämpften unsere Berner Schwinger mit besonders grossem Erfolg. Schwingerkönig 1937 wurde der Berner Jurassier Willy Lardon aus

Court vor Werner Bürki (Bümpliz), dem Schwingerkönig 1934. In den weiteren Rängen klassierten sich folgende Berner: 3. Dubach (Eggwil), 5. Boss (Meiringen), 6. Daetwyler Paul (Bern) und Liechti (Bern), 7. Fuhrer (Bern).

In Luzern fanden die schweizerischen Leichtathletik-Meisterschaften statt. Die Berner starteten gut trainiert und errangen viele gute Plätze. Im 1500 Meter Lauf wurde Utiger (GGB) Schweizermeister. Er errang auch den Titel im 5000 Meter Lauf. Der Stadttürner Blaser gewann den Titel im Hochsprung mit 1,78 m und Salvisberg von den Kaufleuten Bern wurde Meister im 800 Meter Lauf. Alles in allem eine erfreuliche Veranstaltung.

Nun hat auch König Fussball bereits wieder schüchterne Versuche gemacht, sich die Gunst der Massen zu sichern und unsere Berner Nationalligavereine versuchen in einer kantonalbernerischen Meisterschaft ihre neuen Spieler. Heute Samstag steigt das Stadtrivalenspiel: Y.B.-Bern.

### Eröffnung des Berner Golfplatzes auf dem Gurten.

(Einges.) Der neue Golf-Platz auf Gurten Kulm ist nun fertig erstellt und der Spielbetrieb hat bereits eifrig eingesetzt. Die offizielle Eröffnung im Beisein der Vertreter des Kantons und der Gemeinde und weiterer Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens und des Sports hat Samstag den 31. Juli, nachmittags stattgefunden.

\* \* \*

## Hallo! Schweizerischer Landessender!

Ein Gretchen, acht Coeurdamen und einige Herren.

Wir lieben den bunten Abend, denn er fügt sich ausgezeichnet in die hochsömmerliche Zeit hinein und bildet ein vergnügliches Pendant zu den roten und gelben und blauen Blumen und den farbigen, duftigen Damentoiletten, die so anmutige Flecken in den grauen Alltag streuen — er bildet das strahlende, sprühende Schlussbukett, das ein 6 mal 24stündiges Hundstagsrennen beschliesst.

Bunter Abend! Die Fenster stehen offen, in den Bäumen rauscht der wolkenbringende Westwind — durch die Strasse trägt ein Kind die helle Papierlaterne, und über den regennassen Platz hüpfte krachend ein glühender Frosch. Aus dem Studio Bern ertönt eine Variation unseres Pausenzeichens — und es folgen ein Fox, ein Trott und ein Rezept. Ein Rezept nämlich, das uns Anleitung gibt, wie man sich bei Schlaflosigkeit verhalten soll. Nach Coué müsste man in einem solchen Fall: eins, zwei, drei, vier — bis auf hundert zählen. Aber das ist nicht nur langweilig, es verbürgt auch keinen hundertprozentigen Erfolg. Man ist nach diesem arithmetischen Experiment

meistens „wacher“ als vorher. Also, was tun? Ganz einfach! Du singst ein Lied: dudeldi — dudeldu. Und du schläfst wirklich ein dabei? — Ich hab's einmal versucht und bin tatsächlich eingeschlafen — von den Tönen einer wahrhaften Gardinenpredigt meiner besessenen Hälfte in süßen Schlummer gewiegt!

Ein bunter Abend wird nicht nur durch Musik verschönt, er wird auch mit Witzen gewürzt. Diese Witze weisen oft ein sehr respektables Alter auf — aber es gibt eben alte Witze, die ewig jung bleiben, Witze, die in ihrer Anspruchslosigkeit sozusagen „über der Zeit“ stehen. Wissen Sie z. B. warum der Rundfunk in Afrika finanziell so schlecht abschneidet? — wegen der vielen Schwarz Hörer! Haha!!!

Gestatten Sie, dass ich vorstelle: Gretl Bauer. Eine wirklich nette Bekanntschaft. Sie spricht unterhaltend, spricht viel, spricht geistreich, spöttisch, witzig, lebensphilosophisch sogar. — Vom Wetter prägte sie — hoffentlich hat mich mein Gedächtnis nicht ganz im Stich gelassen — das prophetische Wort: „Wissen Sie, dass der Föhnwind, der unter dem Einfluss einer isländischen Antizyklone in Verbindung mit einem Azorentief entsteht, in adäquatem Kausalzusammenhang mit der morbiden Erscheinung einer klinisch zwar schwer diagnostizierbaren, hereditär bedingten Migräne stehen kann?“ — Gretl, das ist so der richtige Name für unsere Conférencière. Marguerite würde zu seriös klingen, Gretchen zu naiv, Margarethe zu pompös, Greteli zu kindlich. Unsere Gretl kann nur Gretl heissen — Gretl Bauer. — Wie alt sie ist? Das möchte ich auch gern wissen. Aber sie umgibt sich in dieser Beziehung mit einem kolossalen Nimbus. Dessen glaube ich immerhin sicher zu sein: sie verfügt über eine gewisse Lebenserfahrung, die sie so ganz diskret und unauffällig unter ihre „Sprüche“ mischt — und das lässt doch schon auf ein „beständenes“ Alter schliessen. Aber am Mikrophon wirkt sie unerhört jung, faszinierend jung! Uebrigens spricht sie nicht nur — sie singt auch. Gretl Bauer singt Songs à la Marlène Dietrich — und Erich Frohwein gibt „Hüpfeln“ zum besten.

Ein Kerl, der überall mit dabei sein muss, platzt in den fröhlichen Rummel hinein. Stolz trägt Charles B. Haefeli den Orden auf geschwelter Brust, den ihm das Verkehrspropagandaministerium verliehen. An allen einigermassen bekannten schweizer. Kurorten treibt sich unser Haefeli mit Gemahlin und Sohn herum. In alle Sportdisziplinen und Vergnügungsetablissements steckt er seine Nase und zieht so den verehrlichen Radiohörern ganze Speckseiten im Mund herum. Dabei bringt er seine faulen Witze an den Mann und tut so, als ob er nicht auf „drei“ zählen könnte — ein heimlich Feisser, ein gerissener Bursche, der Charles B. Haefeli. Und Friedrich Bräwand, als dem „spiritus rector“ der Haefeli-Odysee, gratulieren wir herzlich!

Das grosse Erlebnis des „Bunten Abends“ sind zweifellos die Coerdamen gewesen. Alte Bekannte zwar unter dem Namen der „singing babies“ beliebt und geschätzt. Ihre Kunst ist ein Genuss — ist einzig in seiner feinen, echt fröhlichen Art!

Ein Bunter Abend, wie er klassischer nicht sein kann! Von allem etwas, und zwar etwas flottes, schmissiges — ein bisschen ausgelassen, ein bisschen gemütvoll. Ein ganz „spezielles“ unserem Leo Held, der die Sache gemixt!

#### Die Welt ohne Papier.

Im Laboratorium Schottelfox wird die Atomzertrümmerungsmaschine in Funktion gesetzt. Die Wirkung ist furchtbar. Sämtliche Papierrassen der ganzen Welt werden zerstört, in Asche verwandelt. Die Situationen, die sich hieraus ergeben, sind zum Teil überaus komisch — — — Die Morgenzeitung erscheint nicht — Onkel Adolfs Papierkragen ist nirgends zu finden — der Stenoblock ist weg — Maxli, der sich am sogenannten „Oertchen“ befindet, sucht vergeblich nach der bewussten Papierrolle — am Bahnhof herrscht wahn-sinnige Verwirrung: wo sind die Fahrkarten? Wo ist Vaters „echter Rindslederkoffer“ hingekommen?

Das Hörspiel „Die Welt ohne Papier“ wäre sehr amüsant gewesen. Schade, dass es gegen den Schluss hin allzusehr abfiel. Die langweilig wirkenden Reden, die in einem Weltverbesserungsrun gipfelten, passten nicht in den Rahmen und hätten ruhig weggelassen werden können.

#### Sonntag

Während die Höhenfeuer lohten und die Raketen bunte Kugeln und Sterne in die regnerische Nacht warfen, spielte das Radioorchester die „Eroica“ von Beethoven zur Feier der Einweihung des Schlachtdenkmal von Giornico. Diesem Festakt folgten zur Ehren des 1. August Lieder und kleine Hörbilder in den vier Landessprachen, und Bundespräsident Motta sprach ergreifende Worte zum Schweizervolk. Tagsüber hörten wir aus Sarnen einige Szenen aus dem Bruder Klaus-Spiel, wir hörten Lieder der Heimat, Vorträge und Vorlesungen, die alle auf die Bedeutung des Tages hinwiesen. So stand der Sonntag auch im Radio ganz im Zeichen einer würdigen Augustfeier.

#### Auf Wiederhören!

Radibum.

\* \* \*

## Radio-Woche

### Programm von Beromünster

**Samstag den 7. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Heiteres Funkpotpourri. 12.40 Mandes Dudelsack-Quartett spielt. 13.30 Die Woche im Bundeshaus. 13.45 Einige Schweizerlieder. 14.00 De Häädler Johrmaart. Jugenderinnerungen. 14.25 Schallplatten. 15.15 Tour de Suisse. 16.30 Die Kinoorgel spielt. 17.00 Unterhaltungskonzert. 18.00 Stimmen, die uns begeistern. 19.25 Schallplatten. 19.55 Tour de Suisse. 20.20 Vorträge des Doppelquartetts des Turnvereins Neuhausen. — 21.00 Bericht vom internationalen Schützenmatch in Helsinki. 21.15 Grosses Konzert der vereinigten Radio-Orchester der deutschen und welschen Schweiz. 21.15 Tanzmusik.

**Sonntag den 8. August. Bern-Basel-Zürich:**  
10.00 Katholische Predigt. 10.45 Konzert des Kursaalorchesters Interlaken. 11.30 Plauderei. 12.00 Werke von Richard Wagner. 12.40 Die Arbeitermusik der Stadt Bern spielt. 13.10 Resultate v. d. Schiessweltmeisterschaften in Finnland. 13.15 Duette im Volkston. 14.20 Die August- und September-Arbeiten im Gemüsegarten. 14.40 Handorgelvorträge. 14.50 Ländler. 17.00 Vetter Hans in Weggis. 18.00 Schachfunk. 18.30 Orgelmusik. 18.50 Der Dichter als Schriftsteller, Vortrag. 19.10 Beethoven, wie wir ihn wenig

kennen. 19.57 Apartes Musizieren. 20.30 Orchester-Konzert. — 21.25 Menschengestalt und Gottesgeist, Vortrag. ca. 21.55 Das Licht des Lebens von Elgar (Schallplatten). 22.00 Grosse Badenerfahrt 1937.

**Montag den 9. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Schallpl. 12.40 Unterhaltungskonzert. 16.30 Zyklus: Der grosse Pflichtenkreis des stillen Arbeiters. 16.40 Schallplatten. 17.00 Weber: Ouvertüre zu „Euryanthe“. 17.10 Schaljapin singt. 17.25 Gute Musik — Hausmusik. 18.00 Leichte Unterhaltungsmusik. — 18.30 Jugendstunde. 19.00 Vom Schweiz. Luftverkehr. 19.20 Interessante Einzelheiten aus dem östlichen Geistesleben. 19.55 Klänge von Verdi und Puccini. 20.40 Zürcher Bilderbogen. 20.50 Vom internationalen Schützenmatch in Helsinki. 21.10 Heitere Musik. 21.45 Zum Ausklang. 22.10 Sendung für die Schweizer im Ausland. 22.15 Eine gemütliche Reise durch die „Ferien-Schweiz“.

**Dienstag den 10. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Unterhaltungskonzert. 12.40 Konzert. 16.30 Schallplatten. 17.00 Buntes Programm. 17.45 Schallplatten. 18.00 Aus alten Messen. 18.30 Katholische Rundschau. 19.00 Hansjakob, ein uns Schweizern nahestehender Dichter. 19.20 Schallplatten. 19.25 Die Welt von Genf aus gesehen. 19.55 Leichte Unterhaltungsmusik. 20.30 Die Verteidigung des Volksbrot, eine Dialekthörzene. 20.45 Lieder von Hugo Wolf. 21.05 Der treue Soldat. Singspiel von Franz Schubert. 22.00 Tanzmusik.

**Mittwoch den 11. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Konzert der kl. Kapelle. 12.40 Konz. d. Radioorchesters. 16.30 Frauenstunde. 17.00 Dvorak: Slaw. Tänze für Orch. 17.10 Jan Kiepura singt. 17.20 Zyklus: Gute Musik — Hausmusik. 18.00 Ria Ginster und Heinrich Schlusnus. 18.30 Das kleine Wunderwerk, die Uhr. Plauderei. 19.10 Landsknechtslieder und Balladen. 19.30 Kleiner Geschichtskalender. 19.55 Schallplatten. — 20.15 Der Einbrecher, Hörspiel. 20.45 Orchestersage. 17.40 Konzert. 18.00 Chrusimusi, Jodel-Konzert. 21.50 Orgelkonzert.

**Donnerstag den 12. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Schallplatten. 16.30 Frauenstunde. — 17.00 Bunte Musik. 17.20 Progr. nach Anliedern und Ländlern. 18.30 Die Karawane im Sandsturm, Selbsterlebtes aus der Wüste Sahara. 19.10 Stimmen, die uns begeistern. 19.55 Die Kleinstaaten Europas: Der Vatikanstaat. 20.20 Orchesterkonz. 21.30 Kennen Sie? 21.40 Uebertragung aus Zürich.

**Freitag den 13. August. Bern-Basel-Zürich:**  
12.00 Trara, die Musik kommt. 12.40 Musik aus galanter Zeit. 16.30 Frauenstunde: Das Erlebnis einer Orientfahrt. 17.00 Konzert des Radioorch. 18.00 Kinderstunde. 18.35 Rechtliche Streiflichter: Wann kann ein Erwachsener bevormundet werden? 18.45 Geschichte des Sports aller Völker und Zeiten. 19.10 Schallpl. 19.55 Vasha Prihoda spielt. 20.05 Die Resultate des internat. Kongresses für Kurzwellen in Physik, Biologie u. Medizin, Vortrag. 20.25 Lieder und Duette. 21.30 Unvorhergesehenes. 21.35 Wiederholung: Dorothea, eine heitere musikalische Angelegenheit.

\* \* \*

## Bernische Wanderwege

### Eingef. Werdet Mitglieder der bernischen Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege.

Am 8. Mai 1937 ist in Bern eine kantonale Sektion der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege gegründet worden. Sie bezweckt die Pflege und Förderung des Wanderns, sowie die Entlastung der Hauptstraßen vom Fußgängerverkehr. Dies will sie erreichen durch Schaffung, Ausbau und Unterhalt von Wanderwegen,

durch ihre Kartierung nach einheitlichen Gesichtspunkten und durch ihre Bekanntgabe.

Wohl nie war gemächliches und geruh-sames Wandern nötiger und segensreicher als in unserer heutigen schnellebigen Zeit. Diese offenfundige Wandersehnsucht vermögen aber die heutigen, meist lokalen Bedürfnissen dienenden Spazierwege, nicht zu befriedigen. Es fehlt ihnen durchwegs der interregionale Zusammenhang, d. h. die Führung und Kartierung über die örtlichen Grenzen hinaus.

Hier will die Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege auf kantonalem Boden die Kette schließen und nach erprobten Richtlinien ein zusammenhängendes Netz schöner Wanderrouten schaffen, auf denen das vernünftige Fußwandern wieder zu seinem Rechte kommen soll. Es ist eine vornehme Aufgabe, die sich der Verein damit gestellt hat. Um sie zu lösen, benötigt er die Mitwirkung weitester Kreise.

Der neue Verein hat aus allen Vandes-teilen kräftige Unterstützung erhalten, namentlich aus dem Berner Jura, der tatkräftig vorangegangen ist, in der Schaffung und Bezeichnung von muftergültigen Wanderwegen über die schönen Juraböden. Vorbehaltslos zugestimmt haben dem Arbeitsprogramm der Sektion Bern die führenden Automobilverbände, welche die friedliche, aber positive Verkehrsteilung der überlasteten Hauptstraßen wärmstens begrüßen.

Der Verein dient nicht irgend einer Liebhaberei, sondern erfüllt eine Notwendigkeit. Wer heute Fußtouren unternehmen will, kann dies nur im Jura oder in den Alpen tun. Im Unterland sind als Verbindungswege nur die großen Verkehrsstraßen bekannt, und welche Gefahren ihre Begehung durch den Fußgänger in sich schließen, ist allgemein bekannt. Das Wandern ist aber die natürlichste und gesündeste körperliche Erholung. Es führt zurück zur Natur und lernt uns unser schönes Vaterland kennen und lieben. Das bestmögliche Wandern ist das beste Mittel gegen die Unrast unserer Zeit und gegen die drückenden Sorgen des Alltags. Es gibt keine edlere Erholung! Keine körperliche Leistung birgt so viele ethische Werte wie das Wandern. Indem also das Wandern in der Nähe der Städte, im Mittelland und längs der Bahnstraßen ermöglicht wird, dient man in hohem Maße der Volks-gesundheit und löst eine vaterländische Aufgabe.

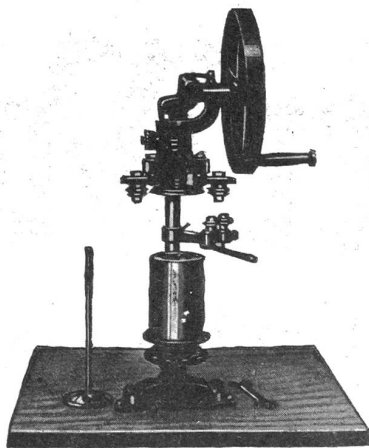
Um jedermann den Beitritt zur Vereinigung zu ermöglichen und eine Volksbewegung auf breiter Basis auszulösen, sind die Mindestjahresbeiträge sehr niedrig gehalten. Sie betragen für Einzelmitglieder Fr. 2.—; Firmen Fr. 5.—.

Die Einladung zum Beitritt ergeht an alle Wanderer, namentlich an die Jugend und ihre Erzieher, an Vereine und Bevölkerung, an die Behörden und namentlich an die Verkehrs- und Ortsvereine.

Dem Vorstand der Sektion Bern der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege gehören an: Der Präsident: D. Bege-ler, Lehrer, Goldbach-Lüzelflüß. Der Vizepräsident: Paul Keller, Fürsprecher, Bern und Münsingen. Der Geschäftsführer: R. Hämiker, Sekretär des A. G. S. Sektion Bern, Bern.

**Früchte,  
Gemüse  
und  
Fleisch**

in Dosen  
konservieren  
mit der praktischen



## Dosenverschließ-Maschine „Elfe“

Leere Büchsen können wieder verwendet werden  
Verlangen Sie unverbindlich Prospekt oder Vorführung in  
unserem Geschäft

# CHRISTEN

Marktgasse 28 BERN & Co. A.-G.  
Telephon 25.611

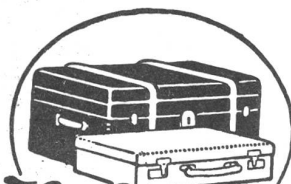
## San Bernardino (Grb.) Sport Hotel Minghetti

1824 M. U. M.  
Café-Restaurant. Altes, bekanntes Haus. Vorzügliche italienische Küche. Prima Weine.  
Familiäre Bedienung Pension von Fr. 7.50 an. Zimmer von Fr. 2.50 an. Garage.  
Telephon 4. Man verlange Prospekte. Der Besitzer: Alf. Lampietti-Minghetti.

Wenn Sie Ihr Reisege-  
päck neu anschaffen od.  
ergänzen müssen, dann  
denken Sie, bitte, an den

## FACHMANN

der Ihnen auch die Re-  
paraturen kunstgerecht  
und prompt besorgt.



**K. v. Hoven**  
Kramgasse 45 Bern

5% in Rabattsparmarken

## Literatur — Neuerscheinung

### Vom Roten Kreuz.

Recht frühzeitig tritt der Kalender des Roten Kreuzes mit seinem 18. Jahrgange auf den Plan, weil er an dem Zweck mit-  
helfen möchte, in dem er seines Daseins  
Recht und Wert hat. Es liegt auch  
nahe, gerade zum Zeitpunkt seinen  
Dienst anzubieten, da das gesamte  
Schweizervolk aufgerufen wird, dem Ro-  
ten Kreuze die Bundesfeierpende zu wei-  
hen. Denn es genügt nicht, diesem Werke  
der Barmherzigkeit rasch ein Almosen zu  
geben, um sich von ihm dann auf immer  
loszusagen. Nein, wer den Sinn des heh-  
ren Zeichens richtig erfasst hat, der weiß,  
daß damit noch sehr wenig fürs Rote  
Kreuz und seine Arbeit und Aufgabe an  
allen Notleidenden in Krieg und Frieden  
getan ist. Deshalb wirbt der Kalender  
Jahr um Jahr um neue Freunde und bit-  
tet die alten um treues Festbleiben bei  
der Sache, für die er selber Opfer bringt.  
Denn sein Ertrag fällt ja recht bedeutend

in Betracht unter den regelmäßigen Ein-  
nahmen des Roten Kreuzes und seiner  
Hilfsverbände. Doch nicht allein des Gel-  
des wegen, das er ihm getreulich abliefert,  
verdient der Kalender eine hohe und auf-  
richtige Wertschätzung bei den Freunden  
des Roten Kreuzes. Ihm ist es vor allem  
um dauernde Liebe zur Sache zu tun, die  
er in allen Kreisen unseres Volkes wecken  
und warmhalten will. Hiefür sind natür-  
lich in erster Linie die Beiträge aus fach-  
kundigen Händen zur Aufklärung über die  
Leistungen des Roten Kreuzes und seiner  
Helfer, der Samariter, Krankenschwestern  
usw. bestimmt. Der alte und der neue Zen-  
tralsekretär des Gesamtvereins haben sol-  
che gestiftet. Und unterstützend wirken mit  
zu der Pflege allmenschlicher Gesinnung  
und Gesittung in Poesie und Prosa eine  
schöne Reihe von Schriftstellern von gu-  
tem Ruf und anerkannter Begabung. Un-  
ter ihnen steht besonders Alfred Huggen-  
berger, der Ende d. J. seinen 70. Ge-  
burtstag feiert, hervor. Nicht Unterhaltung  
nur, sondern auch Belehrendes für Jung  
und Alt ist im Inbilde des neuen Jahr-  
ganges wie stets, reichlich vertreten. Dem

Nützlichen gewidmet wird Anfang und  
Schluß des Textteiles und in das Kalen-  
darium alljährlich ein unerschöpflicher Vor-  
rat an Ratschlägen zur ersten Hilfe bei  
Unfällen sowohl als für allerlei in Haus-  
halt und Gartenbau notwendige und prak-  
tische Arbeiten eingestreut. Nicht vergessen  
ist die Jugend und ihr Spieltrieb, der  
ja nach Dichters weisem Worte tiefen Sinn  
hat. Die Kunstbeilage in Farben aus der  
Hand unserer Berner Malerin Erika v.  
Rager wurde ausgewählt mit feinem Ver-  
ständnis für die Bundesfeier und die  
Höhenfeuer, die doch die stillste, ja vor-  
nehmste Art Huldigung ans Vaterland  
darstellen. Landschaftsbilder aus verschie-  
denen Gauen, und Auffäge der Heimat-  
kunde mit Zeichnungen, dienen gleicher-  
weise der Liebe zu Land und Leuten. Sie  
soll und darf nicht zurücktreten hinter dem  
Dienst an der ganzen Menschheit. In die-  
ser steht uns doch das eigene Volk am  
nächsten. Das will uns auch der Rotkreuz-  
kalender als echtes Schweizerjahrbuch un-  
aufdringlich ans Herz legen.

\* \* \*

Mit dem

## Blauen Pfeil

ins Gürbetal

Belpberg  
Gerzensee  
Gurnigel

und ins

## Schwarzenburgerland

Schwarzwasser-  
brücke (Baden)  
Grasburg und  
Gantrischgebiet

Die herrliche

## Lötschberg- Bahn

vermittelt Ausflüge ins

Oberhasli  
Jungfraugebiet  
Kiental  
Kandertal  
Simmental und  
Wallis  
(Lötschental)

Mit der

## Bern-Neuenburg- Bahn

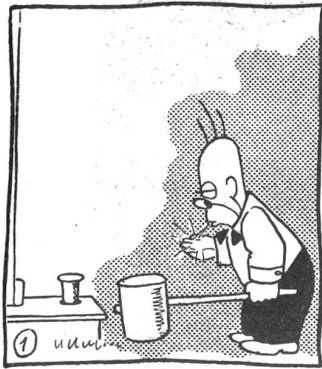
zum Baden nach:

Murten  
Gampelen  
Marin und  
Neuchâtel

Wanderungen:

Sensetal (Laupen)  
Mont Vully





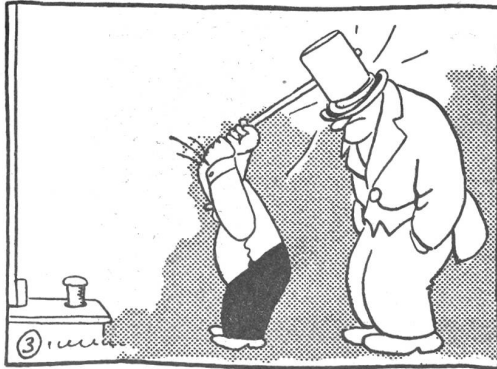
Copyright P. I. B. Box 6 Copenhagen



„Hast Du schon gehört, daß alle Briefe, die aus der Schweiz nach Deutschland kommen, geöffnet werden?“

„Nein, warum denn?“

„Weil man sie sonst nicht lesen könnte, Du Dummkopf.“



Ein Schlag, der Nackenschläge gab

Sie: „Marie hat gekündigt.“

Er: „Warum denn?“

Sie: „Sie sagte, du habest vorhin ganz unerhört grob mit ihr am Telefon gesprochen.“

Er: „Was? Warst denn nicht du am Telefon?“

\*\*\*

Nach der ersten Ueber-  
raschung.

„Haben Sie schon mein Bild ge-  
sehen?“

„Das sind Sie? Wirklich?“

„Allerdings.“

„Sehr gut getroffen!“

Er: Mein Bruder Fritz ist doch ein  
Teufelstier. Alles, was der Junge an-  
faßt, wird in seinen Händen zu Gold.

Sie: Sag mal, könnte er nicht auch  
die Hand ein wenig auf das Armband  
legen, das du mir zu Weihnachten ge-  
schenkt hast?

\*\*\*

Auf Gegenseitigkeit.

Arzt: „Ihre Familie erfreut sich ja  
einer beneidenswerten Gesundheit Mei-  
ster!“ — Schneidermeister: „Sie  
haben sich seit 2 Jahren ja auch keinen  
Anzug mehr machen lassen!“



„Sie, Herr Nachbar, was heißt pour-  
quoi?“

„Warum.“

„Weil ich's wissen möchte, Sie Rind-  
vieh.“ (Schwarz)

## Büchertisch

Eine Enzyklopädie der Schweizerge-  
schichte darf das in sieben bis 800 Seiten  
starken Bänden und einem Ergänzungs-  
bande bei Victor Attinger in Neuenburg  
erschienene Historisch-Biographische Lexi-  
kon der Schweiz genannt werden. Es faßt  
in alphabetisch geordneten Artikeln das  
wesentliche Wissen auf den Gebieten der  
Archäologie, der Kultur-, Kunst- und  
Kriegsgeschichte, der Heraldik, Familien-  
forschung, der Biographie und Bibliogra-  
phie zusammen und ist somit nicht nur für  
den Historiker von Beruf, sondern auch  
für den Politiker, den Journalisten, den  
Kunstschaffenden, aber auch für den Lehrer

und Theologen und überhaupt jeden hi-  
storisch Interessierten ein schlechtweg un-  
entbehrliches Nachschlagewerk.

Ich möchte beispielsweise über irgend  
ein schweizerisches Geschlecht Auskunft ha-  
ben: wie weit es zurückreicht und welche  
Männer und Frauen aus dem Geschlecht  
sich um das öffentliche Wohl oder die Wis-  
senschaft und die Kunst verdient gemacht  
haben. Da ist das Historisch-Biographische  
Lexikon der Schweiz ein absolut zuver-  
lässiger Auskunftgeber. Oder ich interes-  
siere mich für die Geschichte eines Schlos-  
ses, eines Dorfes, eines Landsteils oder  
eines Kantons, und ich finde im Lexikon  
das gewünschte Wissen in ausführlichen

und kürzeren Artikeln gewissenhaft zu-  
sammengestellt.

Das Werk ist längst abgeschlossen. Noch  
ist es im Buchhandel in Exemplaren zum  
Originalpreise erhältlich. Aber bald ein-  
mal wird das Werk vergriffen sein, und  
die Bände werden Seltenheitswerte er-  
langen. Den Interessenten unter unseren  
Lesern seien auf die Gelegenheit aufmerk-  
sam gemacht, beim Verlag in Neuenburg  
antiquarische Exemplare zu günstigen Be-  
dingungen zu erstehen: zum Preise von  
Fr. 250.— bar oder Fr. 270.— in monat-  
lichen Raten von Fr. 25.—, statt Fr. 375.—  
und Fr. 408.—. Die Bände sind in Ganz-  
leinen eingebunden. H.B.

Verlag: Berner Woche-Verlag, Bern. — Verantwortliche Redaktion: Hans Dreyer, Bern, Gutenbergstrasse 39 (Telephon 28.600) und  
Dr. H. Bracher, Muristrasse 3 (Tel. 33.142) Bern. — Abonnenten-Annahme und Adressänderungen: Bern, Bollwerk 15. — Druck und  
Expedition: Jordi & Cie., Belp

Abonnementspreise ohne Versicherung (Schweiz): 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate Fr. 6.—, 12 Monate Fr. 12.—. (Ausland): 3 Monate Fr. 4.50,  
6 Monate Fr. 9.—, 12 Monate Fr. 18.—. Mit Unfallversicherung (bei der Allgem. Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern) zuzügl. Versiche-  
rungsbeitrag. — Durch Verträge 30 Cts. pro Nummer. — Postcheck III/11.266. Einzel-Nr. beim Verlag Bollwerk 15 (Tel. 21.499) oder in den Kiosks.

Inseratenannahme: Schweizer-Annoncen A.-G., Schauplatzstrasse 26, Bern und Filialen. Preis der einspaltigen Nonpareillezeile: Schweiz  
30 Rp., Ausland 40 Rp., Reklamezeile im Text 75 Rp., Ausland Fr. 1.—, Schluss der Inseratenannahme jeweils Dienstag mittag.  
Telephon 23.352. — Postcheck-Konto III/1238

# Was geht hier vor?

Was erspäht unser kleiner Neugieriger durchs Schlüsselloch — worauf warten all jene, die hinter ihm stehen?

Hinter dieser Türe wird — jetzt, wo dieses Inserat erscheint — über den

## ZIEHUNGS-TERMIN

der 5. Seva debattiert. Und sagten wir nicht schon, dass es diesmal im letzten Moment geschehen würde? Versprochen wir nicht schon, dass eine Seva-Ziehung nie und nimmer verschoben wird?

**Also:** Dem Wagemutigen, dem kurz Entschlossenen winken bald, sehr bald, prächtige Treffer: 2 x 100 000 — 75 000 — 50 000 — 40 000 — etc. etc. Eilen Sie also zur Post. Gehen Sie grad aufs Ganze: Erstehen Sie, eventuell mit einigen Freunden, eine 10-Los-Serie (Endzahlen 0 bis 9), die ja mindestens einen Treffer enthält.

**1 Los Fr. 10.—** plus 40 Rp. für Porto auf Postcheck III 10026. — Adr.: Seva-Lotterie, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Rp. mehr.) Lose auch bei den bernischen Banken, sowie Privatbahn-Stationen erhältlich.



SEVA 5

